



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za hispanistiku i ibernske studije					akad. god.	2022./2023.
Naziv kolegija	Španjolski jezik V					ECTS	5
Naziv studija	Preddiplomski studij španjolskog jezika i književnosti						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input checked="" type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input checked="" type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input checked="" type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> 90	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Vidi raspored			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		španjolski	
Početak nastave	4.10.2022.			Završetak nastave		27.1.2023.	
Preduvjeti za upis	Položen kolegij Španjolski jezik IV						
Nositelj kolegija	Lovro Sučić, prof.						
E-mail	lsucic@unizd.hr			Konzultacije	utorkom 14:00 – 15:30, uz prethodnu najavu		
Izvođač kolegija	Lovro Sučić, prof.						
E-mail	lsucic@unizd.hr			Konzultacije			
Suradnici na kolegiju	dr. sc. Patricia Pizarroso Acedo						
E-mail	ppizarros20@unizd.hr			Konzultacije	v. raspored		
Suradnici na kolegiju							
E-mail				Konzultacije			
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none"> - vladati jezičnim i komunikacijskim kompetencijama na španjolskom jeziku na razini B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike - poznavati složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku - vladati vokabularom primjerenim razini B2 (ZEROJ) - ispravno koristiti apsolutne glagolske konstrukcije - koristiti jednostavni i složeni futur i kondicional za izražavanje modalnosti - koristiti konstrukcije za nijansiranje glagolskog vida - izvesti pasivne konstrukcije preoblikom iz aktivnih konstrukcija i obratno 						

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	<ul style="list-style-type: none">- koristiti konstrukcije za izražavanje vremenskih aspekata radnje- poznavati specifičnosti u uporabi glagola <i>ser</i> i <i>estar</i>- prevoditi složenije hrvatske tekstove na španjolski- razumjeti u osnovnim crtama složenije tekstove koji obrađuju konkretne ili apstraktne teme- dovoljno prirodno i tečno sporazumijevati se s izvornim govornicima da se komunikacija odvija bez poteškoća i napora za bilo kojeg sugovornika- sastaviti jasne i razrađene tekstove o raznim temama te zastupati određeno stajalište o općim temama naznačujući prednosti i nedostatke pojedinih opcija				
Ishodi učenja na razini programa	<ul style="list-style-type: none">- razumjeti (slušno i pisano razumijevanje), čitati, govoriti (govorna interakcija i govorna produkcija), pisati na španjolskom jeziku na razini C1 (prema ZEROJ-u)- prevoditi jednostavnije tekstove sa španjolskog na hrvatski jezik i obratno- objasniti osnovne i složenije lingvističke pojmove na hrvatskom i španjolskom jeziku- analizirati španjolski jezik na fonetskoj, fonološkoj, morfološkoj i sintaktičkoj razini				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovito pohađanje nastave (70% dolazaka) s napisanom domaćom zadaćom (nenapisane zadaće tolerirat će se u istom postotku kao i izostanci). Studentima koji ne izvršavaju nastavne obveze, u skladu s Pravilnikom o studiranju, nastavnik može uskratiti potpis i pravo pristupanja ispitu.				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	v. raspored na mrežnim stranicama Odjela				
Opis kolegija	<p>Kolegij Španjolski jezik IV sastoji se od dva (2) dijela:</p> <ol style="list-style-type: none">gramatike,lektorskih vježbi. <p>Gramatika Cilj je kolegija svladavanje dijela morfologije suvremenog španjolskog jezika te razvijanje jezične i komunikacijske kompetencije na razini B1-B2 prema uputama Zajedničkog europskog referentnog okvira za jezike.</p> <p>Lektorske vježbe Sastoje se od funkcionalnih, gramatičkih, leksičkih i kulturalnih sadržaja. Njihov je cilj razvijanje četiriju vještina (slušno razumijevanje, usmena komunikacija, razumijevanje kroz čitanje, pismena komunikacija) te ovladavanje komunikacijskim (slušanje s razumijevanjem, govorna interakcija i produkcija, pismena produkcija, posredovanje), interkulturalnim (interkulturalna orijentacija, vrijednosti i stavovi, društvena interakcija) i jezičnim kompetencijama (izgovor i intonacija, leksik, gramatika, pravopis) prema uputama ZEROJ-a.</p> <p>Studenti će, kroz komunikacijski pristup, utvrđivati sadržaje prethodno obrađene u nastavi iz Gramatike te će unaprijediti sposobnost pismenog i usmenog izražavanja. Na satima lektorskih vježbi proširivat će se vokabular te će se učiti primjeni složenijih sintaktičkih struktura (složene rečenice). Također će se produbljivati poznavanje i uporaba glagolskih vremena, pasivnih konstrukcija i vrijednosti glagola <i>ser</i> i <i>estar</i>.</p>				



Sadržaj kolegija (nastavne teme)	Vježbe iz gramatike <ol style="list-style-type: none">1) Introducción.2) Construcciones absolutas de infinitivo.3) Construcciones absolutas de participio.4) Construcciones absolutas de adjetivo y adverbio.5) Construcciones absolutas de gerundio.6) <i>Ser y estar</i> – ampliación.7) <i>Ser y estar</i> – ampliación.8) Voz pasiva.9) Pasiva de proceso y pasiva de resultado.10) Pasiva refleja. Oraciones impersonales.11) Verbos de cambio (ampliación) I.12) Verbos de cambio (ampliación) II.13) Examen parcial.14) Análisis del examen.15) Los tiempos del pasado – repaso y ampliación.16) Construcciones temporales expresando la duración (<i>hace/hacía... que; desde hace...; llevar + gerundio/sin; tardar... en etc.</i>).17) Adverbios todavía y ya – usos.18) Los usos de los futuros y los condicionales I.19) Los usos de los futuros y los condicionales II.20) Los usos de los futuros y los condicionales III.21) Estilo indirecto I.22) Estilo indirecto II.23) Perífrasis verbales (incoativas, terminativas).24) Perífrasis verbales (obligativas, durativas).25) Perífrasis verbales (frecuentativas, reiterativas).26) Perífrasis verbales (aproximativas).27) Traducción croata > español.28) Análisis de la traducción.29) Examen parcial.30) Análisis del examen. Lektorske vježbe <ol style="list-style-type: none">1. Presentación de la asignatura2. Hablar sobre sentimientos, carácter y personalidad3. Hablar sobre cualidades de personas y objetos4. Aconsejar y realizar propuestas5. Expresar condiciones y deseos6. Narrar e informar sobre eventos en el pasado7. Transmitir peticiones, advertencias...8. Dar opinión; expresar acuerdo y desacuerdo; valorar diversas situaciones9. Establecer condiciones y requisitos10. Hablar de ciudades: describirlas y comentar sus cualidades11. Hablar de creencias e informaciones previas12. Expresar sentimientos positivos, negativos o neutros sobre algún tema13. Simulacro de examen (gramática y vocabulario)14. Presentación oral (vídeo)15. Examen parcial
Obvezna literatura	Gramatika <ul style="list-style-type: none">– Kapović, M. 2022. <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Matica hrvatska.– Vinja, V. 2000. <i>Španjolsko-hrvatski rječnik</i>. Zagreb: Školska knjiga.– Moreno García, C. 2015. <i>Temas de gramática. Nivel superior</i>. Undécima edición. Madrid: SGEL.



	<ul style="list-style-type: none"> – Aragonés, L. i R. Palencia. 2010. <i>Gramática de uso del español. Teoría y práctica</i>. C1-C2. Madrid: SM. – Vargas Vargas, D. 2014. <i>Uso de las perífrasis verbales</i>. Madrid: Edelsa. – González Hermoso, A. i Romero Dueñas, C. 2008. <i>Competencia gramatical en uso. Ejercicios de gramática: forma y uso. B1</i>. Madrid: Edelsa. – Castro, F. 2011. <i>Uso de la gramática española. Avanzado</i>. Madrid: Edelsa. – uručci <p>Lektorske vježbe</p> <ul style="list-style-type: none"> – VV.AA. PRISMA B2, Libro del Alumno, Madrid: Edinumen. – VV.AA. PRISMA B2, Libro de Ejercicios, Madrid: Edinumen. – izbor nastavnih materijala koji će studentima biti podijeljen tijekom semestra 															
Dodatna literatura	<ul style="list-style-type: none"> – Matte Bon, F. 2001. <i>Gramática comunicativa del español</i>, 2 tomos. Madrid: Edelsa. – Vinja, V. 1994. <i>Gramatika španjolskog jezika</i>. Zagreb: Školska knjiga. – Penadés Martínez, I., Martí Sánchez, M. 2009. <i>Gramática española básica</i>. Madrid: Edinumen. – Sarmiento, R., Sánchez, A. 2001. <i>Gramática básica del español</i>. Madrid: SGEL. – Gómez Torrego, L. 2000. <i>Gramática didáctica del español</i>. Madrid: Ediciones SM. – Busquets, L. i L. Bonzi. 2010. <i>Ejercicios gramaticales de español. Niveles medio y superior</i>. Madrid: Verbum. – Zarzalejos, A. 2014. <i>¿Ser o estar?</i> Madrid: Edinumen. – Cerrolaza, Ó. 2009. <i>El estilo indirecto</i>. Madrid: Edinumen. 															
Mrežni izvori	<p>Rječnici:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diccionario Clave • RAE: Diccionario de la lengua española • Diccionario Salamanca • Diccionario de María Moliner • RAE: Diccionario esencial <p>Gramatika i pravopis:</p> <ul style="list-style-type: none"> • RAE: Diccionario panhispánico de dudas • RAE: Nueva gramática de la lengua española • RAE: Ortografía de la lengua española 															
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit															
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; text-align: center;"><input type="checkbox"/> završni pismeni ispit</td> <td style="width: 25%; text-align: center;"><input type="checkbox"/> završni usmeni ispit</td> <td style="width: 25%; text-align: center;"><input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit</td> <td style="width: 25%; text-align: center;"><input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće</td> <td style="text-align: center;"><input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarSKI rad</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarSKI rad i završni ispit</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> seminarSKI rad i završni ispit</td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> praktični rad</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td style="text-align: center;"><input type="checkbox"/> drugi oblici</td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarSKI rad	<input type="checkbox"/> seminarSKI rad i završni ispit			<input type="checkbox"/> seminarSKI rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad			
<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit	<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit	<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad i završni ispit													
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarSKI rad	<input type="checkbox"/> seminarSKI rad i završni ispit													
		<input type="checkbox"/> seminarSKI rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad													
			<input type="checkbox"/> drugi oblici													
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Pojedinačne ocjene za a) gramatiku i b) lektorske vježbe formiraju se na sljedeći način:</p> <p>Gramatika</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) kontinuirana evaluacija 10% 2) pisani ispit iz gramatike 90% <p>Kontinuirana evaluacija podrazumijeva aktivno sudjelovanje na nastavi, pripreme i izvršavanje nastavnih obveza (pročitani uručci, napisane zadaće).</p> <p>Prvi kolokvij iz gramatike održat će se polovicom semestra. Drugi kolokvij, na završetku semestra, također sadrži dio završnog pismenog ispita iz gramatike. Studenti koji polože pojedini kolokvij i zadovoljni su postignutom ocjenom, na završnom pismenom ispitu iz gramatike oslobođeni su tog dijela ispita (odnosno ispita u cijelosti, ako polože oba kolokvija).</p> <p>Završni pismeni ispit iz gramatike sastoji se od nekoliko dijelova. Za pozitivnu ocjenu iz gramatike studenti su dužni postići 60% bodova iz svakog pojedinačnog dijela ispita odnosno prolaznu ocjenu iz dijela koji se odnosi na prijevod hrvatskog</p>															



	<p>teksta na španjolski. Ocjene iz pojedinačnih dijelova ispita iz gramatike čuvaju se unutar tekuće akademske godine. Ukoliko student odbije ocjenu, u ISVU se upisuje ocjena nedovoljan (1), a eventualno povoljnija, odbijena, ocjena s prethodnih ispitnih termina ne uzima se u obzir.</p> <p>Lektorske vježbe</p> <p>Ocjena postignuta kontinuiranom evaluacijom čini 40% ukupne ocjene iz kolegija <i>Španjolski jezik VI</i>.</p> <p>Dva su načina ocjenjivanja:</p> <p>a. kontinuirana evaluacija (preporučena)</p> <p>Ocjena je strukturirana na sljedeći način:</p> <ul style="list-style-type: none">- dva kolokvija: 50%- videouradak: 10%- domaće zadaće: 20% (zadatci, sastavci...)- aktivno sudjelovanje u nastavi: 20% (izvršavanje zadaća, aktivnosti...) <p>Potrebno je postići 60% uspjeha u navedenim zadaćama (kolokviji, videouradak, aktivnosti i sudjelovanje u nastavi) kako bi se položio kolegij. Neizvršene i nepravovremeno predane zadaće neće se bodovati.</p> <p>Studenti koji prijeđu prag od 60% neće morati polagati završni ispit. Oni studenti koji imaju koliziju svejedno mogu biti kontinuirano evaluirani uz predočenje odgovarajuće potvrde.</p> <p>b. završni ispit</p> <p>Završni ispit održat će se u redovitom ispitnom roku. Završni ispit iz lektorskih vježbi sastoji se od pisanog i usmenog dijela. Za prolazak je potrebno ostvariti 60% bodova u oba dijela.</p> <p>Za dobivanje konačne ocjene iz kolegija studenti su dužni postići pozitivnu ocjenu iz svih pojedinačnih dijelova ispita. Završna ocjena određuje se na temelju sljedećih postotaka:</p> <p>a) završna ocjena iz lektorskih vježbi 30%</p> <p>b) završna ocjena iz gramatike 70%</p> <p>Ocjene iz pojedinačnih dijelova kolegija čuvaju se tijekom jedne akademske godine.</p>	
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<60	% nedovoljan (1)
	≥60	% dovoljan (2)
	≥70	% dobar (3)
	≥80	% vrlo dobar (4)
	≥90	% izvrstan (5)
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo	
Napomena / Ostalo	<p>Odvijanje nastave i ispita</p> <p>Nastava se odvija neposredno, u učionicama, prema rasporedu dostupnom na mrežnim stranicama Sveučilišta.</p> <p>Nastava iz gramatike bit će nadopunjena sadržajima objavljenim u okviru e-kolegija na platformi <i>Merlin</i>.</p> <p>U slučaju izvanrednih društvenih okolnosti, nastava će se odvijati, dijelom ili potpuno, putem mrežnih platformi. Isto tako, kolokviji i završni ispit iz gramatike održat će se pisanim putem preko neke od mrežnih platformi (<i>Merlin, Exam...</i>). Komunikaciju koja se odvija mrežnim putem nije dopušteno snimati i objavljivati bez izričite dozvole nastavnika.</p> <p>Rezultati ispita i kolokvija obznanjuju se i analiziraju na uvidu, a samo u iznimnim slučajevima i u prethodnom dogovoru s nastavnikom putem e-maila pojedinačno.</p> <p>Dostupnost nastavnika</p>	



	<p>Studenti koji imaju teškoća sa svladavanjem gradiva dobrodošli su na konzultacije u za to predviđenom terminu, uz prethodnu najavu e-mailom. Također su dobrodošli studenti koji žele produbiti gradivo i saznati nešto više.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>Izostanci</p> <p>Na kolegiju <i>Španjolski jezik V</i> tolerira se osam (8) izostanaka u semestru, od čega četiri (4) na nastavi gramatike i četiri (4) na nastavi iz lektorskih vježbi. O broju izostanaka i (ne)napisanih zadaća vode računa studenti. Nastavnik ne daje informacije o preostalom broju dopuštenih izostanaka niti upozorava studente na njih.</p> <p>Polaganje ispita</p> <p>Ispit iz kolegija <i>Španjolski jezik V</i> sastoji se od dva dijela: a) pisanog i usmenog ispita iz lektorskih vježbi, b) pisanog ispita iz gramatike. Studenti u ISVU (ili putem prijavnice) prijavljuju samo pisani ispit iz gramatike.</p> <p>Termini ispita zadani su rasporedom na početku semestra te se ne prilagođavaju privatnim okolnostima pojedinaca ili skupina.</p> <p>Etičnost</p> <p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</i></u></p>
--	---